

# VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI ABB

## PRE NÁKUP TOVARU A/ALEBO SLUŽIEB (2016-1 ŠTANDARD)

### 1. DEFINÍCIE A ICH INTERPRETÁCIA

1.1. V tomto dokumente majú nasledovné pojmy nižšie uvedený význam:

„**ABB VOP**“: znamená aktuálne platné Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti ABB pre nákup Tovar a/alebo Služieb (2016-1 Štandard);

„**Prepojená osoba**“: znamená akákoľvek osoba, zapísaná alebo nezapísaná v príslušnom registri, ktorá v súčasnosti priamo alebo nepriamo vlastní Zmluvnú stranu, alebo je v jej priamom alebo nepriamom vlastníctve, alebo je vo vlastníctve rovnakej osoby ako Zmluvná strana, a to z titulu vlastníctva rozhodujúceho podielu 50 % alebo viac hlasovacích práv alebo kapitálu, alebo pre ktorú bude uvedených platiť v budúcnosti;

„**Zmluva**“: znamená písomná zmluva a/alebo Objednávka na nákup Tovar a/alebo Služieb od Dodávateľa, vrátane akýchkoľvek iných dokumentov predložených Zákazníkom tak, aby tvorili jej súčasť; ako sú, bez obmedzenia na akékoľvek špecifikácie;

„**Zákazník**“: znamená strana ktorá si objednáva Tovar a/alebo Služby od Dodávateľa;

„**Údaje o zákazníkovi**“: všetky údaje alebo informácie, vrátane údajov ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktoré Dodávateľ získa pri vyhotovení Zmluvy alebo počas plnenia Zmluvy, bez ohľadu na skutočnosť, či sa takéto údaje alebo informácie týkajú Zákazníka, jeho Prepojených osôb alebo ich príslušných zákazníkov alebo dodávateľov;

„**Dodávka**“: znamená dodávku Tovar Dodávateľom podľa odseku 5.1;

„**Zabudovaný softvér**“: znamená softvér potrebný na prevádzku Tovar a zabudovaný v Tovare a doručený ako integrálna súčasť Tovar;

„**Tovar**“: znamená veci, ktoré má dodať Dodávateľ v súlade so Zmluvou a/alebo všetok materiál, dokumenty alebo iné veci ktoré sú výsledkom Služieb poskytovaných Dodávateľom podľa Zmluvy v akejkoľvek forme alebo médiu, vrátane, ale nie výlučne, údaje, diagramy, výkresy, správy a špecifikácie;

„**Duševné vlastníctvo (práva duševného vlastníctva)**“: znamená (a) patenty, úžitkové modely, autorské práva, práva databázy a práva v obchodných názvoch a obchodných značkách, dizajny, know-how a poskytnutie vynálezov (bez ohľadu na to, či zaregistrované alebo nie); (b) aplikácie, obnovené vydania, potvrdenia, obnovené verzie, predĺženia, rozdelenia alebo pokračovania ktoréhokoľvek z uvedených práv; a (c) všetky ďalšie práva duševného vlastníctva a ekvivalenty či podobné formy ochrany existujúce kdekoľvek na svete;

„**Objednávka**“: Objednávka Zákazníka vystavená Dodávateľovi na nákup Tovar a/alebo Služieb;

„**Zmluvná strana**“: znamená buď Zákazník alebo Dodávateľ;

„**Služby**“: znamená služby ktoré má poskytovať Dodávateľ v súlade so Zmluvou;

„**Dodávateľ**“: znamená strana poskytujúca Tovar a/alebo Služby Zákazníkovi;

„**Upravená objednávka**“: znamená zmenu v Objednávke, konkrétne zmenu, úpravu, vynechanie, prídanie alebo iný spôsob zmeny Objednávky alebo ktorejkoľvek jej časti;

1.2. Odkazmi na články sa odkazuje na články v ABB VOP.

1.3. Názvy článkov sú iba orientačné a nemajú vplyv na presnú interpretáciu ABB VOP.

### 2. POUŽITIE PODMIENOK

2.1. ABB VOP predstavujú jediné podmienky ktorými sa bude riadiť Zmluva.

2.2. Žiadne iné podmienky, ktoré Dodávateľ dodal alebo uviedol vo svojich cenových ponukách, potvrdeniach, akceptáciách, špecifikáciách alebo v podobných dokumentoch, netvorí súčasť Zmluvy a Dodávateľ sa vzdáva všetkých práv odvolávať sa na tieto podmienky, ktoré by mu v opačnom prípade prináležali.

2.3. Zákazník bude akceptovať Zmluvu buď výslovne na základe písomného vyjadrenia alebo implikované splnením Zmluvy v celku alebo časti.

2.4. Žiadny dodatok (dodatky) Zmluvy nebude platný, pokiaľ nebude písomne odsúhlasený.

### 3. POVINNOSTI DODÁVATEĽA

3.1. Dodávateľ musí dodať Tovar a poskytovať Služby podľa nižšie uvedeného:

3.1.1. v súlade s platnými zákonmi a predpismi;

3.1.2. v súlade so Zmluvou a všetkými pokynmi Zákazníka;

3.1.3. bez chýb a bez akýchkoľvek práv tretích strán; a

3.1.4. vhodné pre akýkoľvek konkrétny účel špecifikovaný v Zmluve alebo, v prípade jeho neuvedenia, vhodné pre účely, na ktoré by takýto Tovar a/alebo Služby boli obvykle použité.

3.2. Dodávateľ musí zaistiť, aby bol Tovar zabalený spôsobom, ktorý je pre takýto Tovar bežný v danom odvetví a spôsobom, ktorý je adekvátny pre účely zachovania a ochrany Tovar.

3.3. Zákazník môže vystaviť Upravené objednávky Dodávateľovi pričom Dodávateľ zrealizuje všetky takéto Upravené objednávky. Ak akákoľvek Upravená objednávka vyvolá zvýšenie alebo zníženie nákladov, alebo čas požadovaný na plnenie akýchkoľvek Služieb alebo Tovar, vykoná sa primeraná úprava kúpnej ceny alebo Rozvrhu dodávky, prípadne oboch, a to písomne. Akýkoľvek nárok Dodávateľa na úpravu podľa tohto odseku bude považovaný za zrieknutý nárok, pokiaľ nebude uplatnený do tridsiatich kalendárnych (30) dní od prijatia Upravenej objednávky Dodávateľom. Upravené objednávky požadované Dodávateľom nadobúdajú platnosť iba po výslovnom písomnom potvrdení Zákazníkom.

3.4. Dodávateľ v žiadnom prípade nepozastaví ani neomešká Dodávku akéhokoľvek Tovar alebo poskytnutie Služieb.

3.5. Dodávateľ preberá plnú a výhradnú zodpovednosť za akúkoľvek nehodu alebo nemoc z povolania vzniknutú jeho zamestnancom a jeho subdodávateľom v súvislosti s poskytovaním Tovar a/alebo Služieb.

3.6. Dodávateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek nároky a/alebo súdne spory podané jeho zamestnancami a/alebo subdodávateľmi, a bez obmedzenia sa zaväzuje odškodniť a pokryť záväzky, straty, výdavky Zákazníka z dôvodu akéhokoľvek nároku, konania, žaloby, pokuty, straty, nákladov a náhrady škody vyplývajúce z akýchkoľvek takýchto nárokov a/alebo súdnych sporov, a nedodržania legislatívy, predpisov, praktických kódexov, usmernení a iných požiadaviek akéhokoľvek príslušnej štátnej inštitúcie alebo orgánu, ktoré sa vzťahujú na Dodávateľa, jeho zamestnancov alebo subdodávateľov, pričom Dodávateľ je povinný nahradiť Zákazníkovi všetky straty a výdavky akéhokoľvek povahy vyplývajúce z nich. Dodávateľ sa zaväzuje dobrovoľne a na

svoje vlastné náklady dostaviť sa na súd, ak bude o to požiadaný Zákazníkom, potvrdzujúc svoj status jediného a výhradného zamestnávateľa, a poskytnúť Zákazníkovi kompletnú požadovanú dokumentáciu a informácie potrebné na zabezpečenie náležitej právnej ochrany Zákazníka na súde. Predchádzajúca veta sa neaplikuje, ak a v prípade že zodpovednosť alebo škoda bola spôsobená úmyselným porušením či hrubou neobanlivosťou Zákazníka.

- 3.7. Zákazník je oprávnený vykonať platby splatné zamestnancom a subdodávateľom Dodávateľa ktorí realizujú Služby alebo poskytujú Tovar podľa Zmluvy, s cieľom vyhnúť sa súdnym sporom, zabezpečovacím právam alebo ťarchám. Takéto platby sa môžu vykonať prostredníctvom zadržania kreditov Dodávateľa, prostredníctvom započítania alebo iným spôsobom. Dodávateľ je povinný poskytnúť akúkoľvek podporu vyžadovanú Zákazníkom s ohľadom na takéto platby a nahradit' Zákazníkovi vykonané platby.

#### 4. PLATBY, FAKTURÁCIA

- 4.1. Ako protiplnenie za dodaný Tovar a/alebo Služby poskytnuté Dodávateľom v súlade so Zmluvou, Zákazník musí zaplatiť Dodávateľovi kúpnu cenu uvedenú v Zmluve za predpokladu, že faktúra spĺňa požiadavky uvedené v Zmluve.
- 4.2. Dodávateľ musí predložiť faktúry v overiteľnej forme, ktorá je v súlade s platnými zákonmi, všeobecne akceptovanými účtovnými princípmi a špecifickými požiadavkami Zákazníka, pričom musí obsahovať minimálne nasledujúce údaje: názov Dodávateľa, adresa a kontaktná osoba vrátane kontaktných údajov, dátum vystavenia faktúry; číslo faktúry; číslo Objednávky a číslo Dodávateľa, adresa Zákazníka; množstvo; špecifikácia dodaného Tvaru a/alebo Služieb; cena (celková fakturovaná suma); mena; daň alebo DPH; DIČ alebo IČ DPH; Oprávnený hospodársky subjekt a/alebo Autorizačné číslo Schváleného exportéra, a/alebo iné colné identifikačné číslo, podľa okolností, dohodnuté platobné podmienky.
- 4.3. Faktúry musia byť odoslané na fakturačnú adresu uvedenú v Zmluve.
- 4.4. Výdavky ktoré neboli písomne schválené Zákazníkom nebudú uhradené.
- 4.5. Služby účtované na základe hodinových sadziieb si vyžadujú písomné potvrdenie pracovných výkazov Dodávateľa Zákazníkom. Dodávateľ predloží príslušné pracovné výkazy Zákazníkovi na takéto potvrdenie podľa pokynov Zákazníka, avšak najneskôr spolu s akoukoľvek súvisiacou faktúrou. Potvrdenie pracovných výkazov sa nebude vykladať ako uznanie akýchkoľvek nárokov. Zákazník nie je povinný uhradiť faktúry na základe pracovných výkazov ktoré nebudú písomne potvrdené Zákazníkom.
- 4.6. Zákazník si vyhradzuje právo započítať všetky sumy dlžné Dodávateľovi alebo pozastaviť platbu za Tovar a/alebo Služby, ktoré neboli poskytnuté v súlade so Zmluvou.

#### 5. DODÁVKA, PLNENIE SLUŽIEB

- 5.1. Pokiaľ Zmluva neurčuje inak, Tovar musí byť dodaný v súlade s INCOTERMS 2010 FCA na miesto uvedené v Zmluve, alebo ak takéto miesto nebolo špecifikované, na Zákazníkove miesto podnikania.
- 5.2. Služby budú poskytované na mieste špecifikovanom v Zmluve, alebo ak takéto miesto nebolo špecifikované, na Zákazníkove miesto podnikania.
- 5.3. Dodávateľ je povinný poskytnúť najneskôr v čase akceptácie Zmluvy nasledujúce minimálne informácie: počet balení a obsah, čísla colných sadzovníkov krajiny zásielky, a krajín pôvodu pre všetky Tovary. Pre kontrolovaný Tovar musia byť uvedené príslušné čísla národnej kontroly vývozu a, ak Tovar a/alebo Služby podliehajú exportným predpisom USA, potom

musia uvádzať Klasifikačné čísla kontroly vývozu U.S. (ECCN) alebo musia byť špecifikované klasifikačné čísla predpisov International Traffic In Arms Regulations (ITAR). Dôkazy o preferenčnom pôvode ako aj súlad s vyhláseniami o zhode a známky krajiny zásielky majú byť predložené bez vznesenia požiadavky; potvrdenia o pôvode na požiadanie. Dodávateľ uvedie presné a úplné číslo Objednávky na všetkých faktúrach (najmä, avšak bez obmedzenia, na komerčných, predbežných alebo colných faktúrach).

- 5.4. Tovar bude doručovaný a Služby poskytované počas pracovnej doby Zákazníka, pokiaľ Zákazník nevyžaduje inak.
- 5.5. Pri Dodávke musí Dodávateľ (alebo jeho ustanovený prepravca) predložiť Zákazníkovi, spolu s dodacím listom, všetky iné požadované exportné a importné dokumenty neuvedené v článku 5.3. V prípade že Zákazník odsúhlasil čiastočnú dodávku, takýto dodací list bude taktiež zahŕňať nedodaný zostatok ktorý má byť doručený.
- 5.6. Vlastníctvo (vlastnícke právo) súvisiace s Tovarom prechádza na Zákazníka pri jeho Dodávke. Ak však Tovar obsahujú Zabudovaný softvér, vlastníctvo (vlastnícke právo) ohľadom takéhoto Zabudovaného softvéru na Zákazníka neprechádza; Dodávateľ však udelí, alebo podľa okolností zabezpečí aby tretia strana - majiteľ udelila, Zákazníkovi a všetkým užívateľom celosvetové, neodvolateľné, trvalé, prenosné, nevýhradné právo bez licenčných poplatkov používať Zabudovaný softvér ako nedeliteľnú súčasť takéhoto Tvaru alebo na opravy Tvaru.

#### 6. PREVZATIE

- 6.1. Dodanie Tvaru alebo poskytnutie Služieb nemôže byť považované za prijatie takéhoto Tvaru alebo Služieb Zákazníkom. Zákazník bude mať primeranú dobu na kontrolu alebo preskúšanie Tvaru alebo a/alebo Služieb a ohlásiť akúkoľvek vadu Dodávateľovi. V prípade že vada Tvaru alebo a/alebo Služieb nebola primerane zistiteľná počas kontroly, Zákazník bude mať primeranú dobu na poskytnutie oznámenia o takejto vade potom čo sa stane zrejímá, a/alebo odmietnuť Tovar/Služby.
- 6.2. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na určitom postupe akceptácie, pričom v takomto prípade bude akceptácia podliehať výslovnému akceptačnému vyhláseniu Zákazníka. Dodávateľ musí informovať Zákazníka v písomnej forme v primeranom čase vopred o tom, kedy bude Tovar a/alebo Služby pripravené na akceptáciu.
- 6.3. Zákazníkovi si môže uplatniť akúkoľvek náhradu definovanú v Zmluve za akýkoľvek odmietnutý Tovar alebo Služby.

#### 7. OMEŠKANÁ DODÁVKA

Ak Dodávka Tvaru alebo poskytovanie Služieb nie je v súlade s dohodnutou dodacou lehotou (dodacími lehotami), tak si Zákazník vyhradzuje právo:

- 7.1. ukončiť Zmluvu v celku alebo čiastočne;
- 7.2. odmietnuť všetky následné dodávky Tvaru alebo poskytovanie Služieb;
- 7.3. vymáhať od Dodávateľa všetky výdavky, ktoré Zákazníkovi odôvodnene vznikli pri obstarávaní náhradného Tvaru a/alebo Služieb u iného dodávateľa;
- 7.4. vymáhať náhradu všetkých dodatočných nákladov, strát, výdavkov a preukázanej škody, ktoré Zákazníkovi vznikli a ktoré je možné primerane zdôvodniť tým, že Dodávateľ bol v omeškani; a
- 7.5. vymáhať dodatočnú náhradu za preukázanú škodu podľa ustanovení Zmluvy.

#### 8. ZÁRUKA A NÁPRAVY

- 8.1. Dodávateľ zaručuje, že Tovar a/alebo Služby sú v súlade so Zmluvou, vrátane avšak bez obmedzenia, zodpovednosti Dodávateľa podľa odseku 3.1.
- 8.2. Dodávateľ zaručuje, že Tovar je nový a nepoužívaný v deň Dodávky a nemá žiadne chyby počas záručnej doby.
- 8.3. Záručná doba bude dvadsať štyri (24) mesiacov odo dňa Dodávky.
- 8.4. V prípade porušenia akejkoľvek záruky ktorá nie je napravená do štyridsať osem (48) hodín od oznámenia Zákazníka, alebo v prípade iného porušenia Zmluvy je Zákazník oprávnený uplatniť si jeden alebo viac opravných prostriedkov podľa vlastného uváženia a na náklady Dodávateľa.
- 8.4.1. poskytnúť Dodávateľovi ďalšiu príležitosť vykonať akúkoľvek dodatočnú prácu potrebnú na zabezpečenie splnenia Zmluvy, a/alebo získania bezodkladnej opravy či nahradenia vadného Tvaru a/alebo Služieb;
- 8.4.2. vykonať (alebo zadať pokyn tretej strane vykonať) akúkoľvek dodatočnú prácu potrebnú na to, aby Tovar a/alebo Služby boli v súlade so Zmluvou;
- 8.4.3. odmietnuť akúkoľvek ďalšiu Tovar a/alebo Služby;
- 8.4.4. uplatniť si takú náhradu škody, ktorá mohla vzniknúť Zákazníkovi v dôsledku porušenia Zmluvy Dodávateľom;
- 8.4.5. vypovedať Zmluvu; v takomto prípade nie je Zákazník povinný nahradiť škodu Dodávateľovi, a, podľa voľby Zákazníka, Dodávateľ zaplatí späť Zákazníkovi akúkoľvek odmenu prijatú od Zákazníka za Tovar a/alebo Služby a zoberie si späť Tovar na vlastné náklady a riziko Dodávateľa.
- 8.5. V prípade porušenia akejkoľvek záruky začne opätovne plniť záručná doba na vadný Tovar a/alebo Služby od dátumu dokončenia nápravy k spokojnosti Zákazníka.
- 8.6. Práva a opravné prostriedky dostupné Zákazníkovi podľa Zmluvy sú kumulatívne a nevyklúčujú akékoľvek iné práva a opravné prostriedky dostupné podľa ekviténeho alebo podľa platného práva.

## 9. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO

- 9.1. S výhradou odseku 9.2, Dodávateľ týmto udeľuje Zákazníkovi, alebo sa zaväzuje zabezpečiť, aby Zákazníkovi bola udelená celosvetová, neodvolateľná, trvalá, prenosná, nevýhradná licencia bez poplatkov používať Práva duševného vlastníctva na Tovar, vrátane prípadného Zabudovaného softvéru.
- 9.2. Dodávateľ týmto postupuje Zákazníkovi vlastnícke práva v plnom rozsahu, v akomkoľvek Duševnom vlastníctve a na akomkoľvek Duševnom vlastníctve v Tovare vyplývajúce zo Služieb. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje podniknúť, na požiadanie Zákazníka a na jeho náklady, všetky ďalšie kroky, ktoré môžu byť potrebné na vznik vlastníckeho práva Zákazníka na Duševné vlastníctvo.
- 9.3. Práva duševného vlastníctva v akomkoľvek Tovare zriadené Dodávateľom alebo licencované Dodávateľovi pred príslušnou Zmluvou alebo mimo takejto Zmluvy („Predchádzajúce diela“) zostávajú zverené Dodávateľovi (alebo príslušnému majiteľovi – tretej strane). V prípade že Predchádzajúce diela sú zabudované do akýchkoľvek Tovarov vyplývajúcich zo Služieb, Dodávateľ udeľuje, alebo sa zaväzuje zabezpečiť, aby tretia strana – majiteľ udelil Zákazníkovi a jeho Prepojeným osobám celosvetovú, neodvolateľnú, trvalú, prenosnú, nevýhradnú licenciu bez poplatkov používať Predchádzajúce diela ako súčasť týchto Tovarov, vrátane práva na ďalšie vylepšenie, rozvíjanie, obchodovanie, distribuovanie, sublicencovanie, využívanie či iné používanie takýchto Predchádzajúc diel.
- 9.4. Dodávateľ musí špecifikovať a informovať Zákazníka v písomnej forme a pred Dodávkou o všetkom open source software implementovanom do Zabudovaného softvéru alebo používanom Zabudovaným softvérom a požiadať Zákazníka o písomný súhlas. Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť alebo

- dosadiť na svoje vlastné náklady dotknuté komponenty open source software odmietnuté Zákazníkom so softvérom minimálne rovnakej kvality a funkčnosti.
- 9.5. Ak sa voči Zákazníkovi uplatní akýkoľvek nárok že Tovar a/alebo Služby Dodávateľa porušujú Práva duševného vlastníctva tretej strany, Dodávateľ na svoje náklady, avšak podľa uváženia Zákazníka (i) obstará pre Zákazníka a klientov Zákazníka, podľa okolností, právo aj naďalej používať Tovar a/alebo Služby; (ii) upraví Tovar a/alebo Služby tak, aby nepredstavovali vyššie uvedené porušenie práv; alebo (iii) nahradí Tovar a/alebo Služby neporušujúcimi ekvivalentmi. Inak bude Zákazník oprávnený vypovedať Zmluvu a znovu si uplatniť nárok na všetky sumy ktoré podľa nich zaplatil Dodávateľovi.

## 10. DODRŽIAVANIE ZÁKONOV, INTEGRITA

- 10.1. Tovar a/alebo Služby musí Dodávateľ poskytnúť v súlade so všetkými príslušnými zákonmi, predpismi a zaužívanými praktikami.
- 10.2. Dodávateľ a jeho subdodávateľia sú povinní dodržiavať Zoznam ABB týkajúci zakázaných a obmedzených látok ako aj požiadavky týkajúce sa ohlasovacej povinnosti a iné požiadavky ohľadom Nerastných surovín, z predaja ktorých sa financujú vojnové konflikty, dostupné na [www.abb.com](http://www.abb.com) – **Supplying – Material Compliance** alebo inak a poskytnúť Zákazníkovi príslušné dokumenty, potvrdenia a vyhlásenia na požiadanie. Akékoľvek vyhlásenie Dodávateľa Zákazníkovi (priame alebo nepriame) s ohľadom na materiály použité na Tovar a/alebo Služby alebo v súvislosti s nimi, bude považované za vyhlásenie urobené podľa Zmluvy.
- 10.3. Dodávateľ vyhlasuje a zaručuje, že je oboznamovaný so všetkými platnými zákonmi, predpismi, nariadeniami a postupmi o dovoze a vývoze a bude ich v plnej miere dodržiavať a zabezpečiť, okrem iného, všetky potrebné colné náležitosti, potvrdenia o pôvode, exportné a importné povolenia a výnimky z nich, ako aj všetky náležitosti, ktoré sa predkladajú štátnym orgánom a/alebo oznámenia súvisiace s poskytovaním služieb, uvoľnením alebo dopravou tovaru, hardvéru, softvéru a technológie.
- 10.4. Žiadny materiál alebo zariadenie zahrnuté do Tvaru a/alebo Služieb alebo používané pre Tovar a/alebo Služby nesmie mať pôvod v spoločnosti alebo krajine uvedenej na akomkoľvek zozname bojkotovaného tovaru vystavenom orgánom krajiny, kde Tovar a/alebo Služby budú používané alebo orgánom, ktorý má inak vplyv na materiál a zariadenie tvoriaceho súčasť Tvaru a/alebo Služieb. V prípade, že akýkoľvek Tovar a/alebo Služby podliehajú alebo budú podliehať exportným obmedzeniam, je povinnosťou Dodávateľa bezodkladne informovať písomne Zákazníka o náležitostiach takýchto obmedzení.
- 10.5. Každá Zmluvná strana vyhlasuje a zaručuje, že priamo ani nepriamo neposkytne, a ani nemá vedomosť o tom, že by iné osoby mali v úmysle poskytnúť akúkoľvek platbu, dar alebo prostriedky svojim zákaznikom, štátnym úradníkom ani zástupcom, riaditeľom alebo zamestnancom druhej strany alebo akejkoľvek inej strane takým spôsobom, ktorý je v rozpore s platnými zákonmi (okrem iného so zákonom USA o zahraničných korupčných praktikách, s protikorupčným zákonom Veľkej Británie z roku 2010 a podľa okolností, s legislatívou prijatou členskými štátmi a signatármi konvencie OECD (Konvencia proti podplácaniu zahraničných úradníkov) a taktiež sa zaväzujú, že budú dodržiavať všetky príslušné zákony, nariadenia, rozhodnutia a pravidlá ohľadom podplácania a korupcie. Žiadne z ustanovení Zmluvy nezakladá žiadnej zo Zmluvných strán ani žiadnej z ich Prepojených osôb povinnosť odškodniť druhú Zmluvnú stranu za poskytnutie alebo prisľúbenie takýchto darov.

- 10.6. Dodávateľ týmto uznáva a potvrdzuje, že mu bola poskytnutá kópia Etického kódexu ABB a Etického kódexu dodávateľa ABB, prípadne mu boli poskytnuté informácie o príslušnej webovej stránke, na ktorej je uvedený Etický kódex ABB [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity). Dodávateľ sa zaväzuje plniť si svoje zmluvné záväzky podľa oboch Etických kódexov.
- 10.7. ABB zriadila nasledovné ohlasovacie komunikačné kanále, kde Dodávateľ a jeho zamestnanci môžu ohlásiť podozrivé porušenia platných zákonov, predpisov alebo štandardov riadenia: Web portal: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) – **Reporting Channels**; kontaktné údaje sú špecifikované na tomto webovom portáli.
- 10.8. Akékoľvek porušenie ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v tomto článku 10 bude považované za zásadné porušenie Zmluvy ktoré oprávňuje druhú Zmluvnú stranu zrušiť Zmluvu s okamžitou platnosťou, a to bez obmedzenia akýchkoľvek ďalších práv alebo náprav vyplývajúcich z takejto Zmluvy alebo z platných zákonov. Bez ohľadu na akékoľvek opačné ustanovenia alebo odlišné ustanovenia uvedené v Zmluve, Dodávateľ je povinný bez akýchkoľvek obmedzení Zákazníka odškodniť za všetky záväzky, škody, náklady alebo výdavky, ktoré vznikli v dôsledku porušenia vyššie uvedených povinností a zrušenia Zmluvy alebo vyplývajúce zo zatajenia vývozných obmedzení Dodávateľom.

## 11. ZACHOVÁVANIE MLČANLIVOSTI, ZABEZPEČENIE ÚDAJOV, OCHRANA ÚDAJOV

- 11.1. Dodávateľ je povinný zachovávať prísnu mlčanlivosť o všetkých Údajoch zákazníka a všetky ďalšie informácie týkajúce sa Zákazníka alebo podnikania jeho Prepojených osôb, ich produktov a/alebo ich technológií ktoré Dodávateľ získa v súvislosti s Tovarom a/alebo Službami ktoré majú byť poskytované (bez ohľadu na to, či pred alebo po akceptácii Zmluvy). Dodávateľ obmedzí sprístupnenie takého dôverného materiálu na takých svojich zamestnancov, zástupcov alebo subdodávateľov či iné tretie strany, ktorí ho potrebujú vedieť za účelom poskytovania Tvaru a/alebo Služieb Zákazníkov. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby takíto zamestnanci, zástupcovia, subdodávateľia alebo tretie strany podliehali rovnakým záväzkom dôvernej povahy ako sa vzťahujú na Dodávateľa a dodržiavali ich, a bude zodpovedný za akékoľvek neoprávnené sprístupnenie.
- 11.2. Dodávateľ je povinný prijať vhodné opatrenia, adekvátne typu Údajov zákazníka ktoré majú byť ochránené, proti neoprávnenému prístupu alebo sprístupneniu Údajov zákazníka a ochrániť takéto Údaje zákazníka v súlade so všeobecne akceptovanými štandardmi ochrany v súvisiacom odvetví, alebo rovnakým spôsobom a v rovnakom rozsahu, ktorý ochraňuje jeho vlastné dôverné a majetkové informácie – podľa toho, ktorý štandard je vyšší. Dodávateľ môže sprístupniť dôverné informácie „Povoleným dodatočným recipientom“ (čo znamená oprávnení zástupcovia Dodávateľa, vrátane auditorov, poradcov a konzultantov) vždy za predpokladu, že (i) takéto informácie budú sprístupnené na striktnom základe „tím ktorí to potrebujú vedieť“ a (ii) takíto Povolení dodatoční recipienti podpíšu s Dodávateľom zmluvu o zachovávaní mlčanlivosti za podmienok v podstate rovnakých ako sú podmienky týchto VOP alebo, podľa okolností, sa vyžaduje od nich dodržiavať kódexy profesionálneho riadenia zabezpečujúce dôvernú povahu takéhoto informácií.
- 11.3. Dodávateľ nesmie (i) používať Údaje zákazníka na žiadny iný účel s výnimkou poskytovania Tvaru a/alebo Služieb, ani (ii) reprodukovat' Údaje zákazníka v celku alebo v časti v akejkoľvek forme s výnimkou požiadaviek podľa príslušnej zmluvnej dokumentácie, alebo (iii) ani sprístupniť Údaje zákazníka žiadnej tretej strane, s výnimkou Povolených dodatočných recipientov alebo na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Zákazníka.

- 11.4. Dodávateľ je povinný nainštalovať a aktualizovať na svoje vlastné náklady požadovaný adekvátny software ochrany a bezpečnostné balíky operačného systému pre všetky počítače a softvér používané v súvislosti s poskytovaním Tvaru /alebo Služieb.
- 11.5. Dodávateľ je povinný informovať bezodkladne Zákazníka o podozrení z porušenia bezpečnosti údajov či iné závažné prípady alebo protiprávnosť ohľadom akýchkoľvek Údajov zákazníka.
- 11.6. Dodávateľ súhlasí, že Zákazníkovi bude umožnené poskytovanie akýchkoľvek informácií obdržaných od Dodávateľa akejkoľvek Prepojenej osobe Zákazníka. Dodávateľ získa vopred všetky potrebné súhlasy alebo schválenia pre Zákazníka s cieľom poskytovania takýchto informácií Prepojeným osobám Zákazníka, ak sú takéto informácie dôverné z akéhokoľvek dôvodu alebo podliehajú platnej ochrane údajov či zákonom a predpisom o ochrane osobných údajov.

## 12. ZODPOVEDNOSŤ A ODŠKODNENIE

- 12.1. Bez toho aby boli dotknuté platné zákony kogentnej povahy, musí Dodávateľ odškodniť Zákazníka a nahradiť mu všetky škody a straty týkajúce sa Tvaru a/alebo Služieb z dôvodu Dodávateľovho porušenia podmienok Zmluvy. Dodávateľ musí odškodniť Zákazníka a nahradiť mu všetky škody a straty týkajúce sa nároku tretej strany voči Zákazníkovi v súvislosti s Tovarom a/alebo Službami, vrátane avšak bez obmedzenia nárokov kedy takýto Tovar a/alebo Služby porušujú Práva duševného vlastníctva tretej strany. Na žiadosť Zákazníka musí Dodávateľ Zákazníka zabezpečiť a obhájiť voči všetkým nárokom tretej strany.
- 12.2. Dodávateľ bude zodpovedný za kontrolu a riadenie všetkých svojich zamestnancov, dodávateľov a/alebo subdodávateľov a bude zodpovedný za ich konanie alebo zanedbanie povinností zo strany svojich zamestnancov, dodávateľov a/alebo subdodávateľov, ako aj ich zástupcov a pracovníkov v takej miere, ako by to bolo konanie alebo zanedbanie povinností Dodávateľa.
- 12.3. Dodávateľ musí mať uzavreté, a na požiadanie predložiť príslušný doklad, adekvátne poistenie zodpovednosti za spôsobené škody, povinné poistenie za škody spôsobené zamestnancami/zamestnávateľom, v renomovaných poisťovniach s dobrou finančnou situáciou, ktoré však nezbuju Dodávateľa jeho zodpovednosti voči Zákazníkovi. Poistná suma sa nebude považovať ani interpretovať ako obmedzenie zodpovednosti.
- 12.4. Zákazník si vyhradzuje právo započítať všetky nároky vyplývajúce zo Zmluvy voči sumám splatným Dodávateľovi.

## 13. ZRUŠENIE ZMLUVY

- 13.1. Zákazník môže zrušiť Zmluvu medzi Zmluvnými stranami, pre ulahčenie v celku alebo čiastočne, na základe písomného oznámenia o zrušení s výpovednou lehotou tridsiatich (30) kalendárnych dní zaslaného Dodávateľovi. V takom prípade Zákazník zaplatí Dodávateľovi hodnotu už doručených avšak nezaplatených častí Tvaru a/alebo Služieb a preukázaných priamych nákladov, ktoré vznikli Dodávateľovi za nedoručené a nezaplatené časti Tvaru a/alebo Služieb, ktorá však nesmie presiahnuť dohodnutú kúpnu cenu za Tvaru a/alebo Služby podľa príslušnej Zmluvy. Na žiadnu ďalšiu kompenzáciu Dodávateľ nemá nárok.
- 13.2. Ak Dodávateľ poruší Zmluvu, má Zákazník právo ukončiť Zmluvu v súlade s článkom 8.4.
- 13.3. Zákazník je oprávnený zrušiť Zmluvu s okamžitou platnosťou na základe písomného oznámenia Dodávateľovi v prípade, že (i) je vystavené alebo podané predbežné opatrenie alebo

schválené dobrovoľného vysporiadania, alebo je predložený konkurzný príkaz alebo vystavený konkurzný príkaz proti Dodávateľovi, alebo (ii) nastanú akékoľvek okolnosti na základe ktorých je súd alebo veriteľ oprávnený vymenovať vyrovnávacieho správcu alebo správcu konkurznej podstaty alebo vystaviť žiadosť o zrušenie spoločnosti alebo príkaz na zrušenie spoločnosti, alebo (iii) či je podniknutý iný podobný úkon alebo ekvivalentný krok proti Dodávateľovi alebo Dodávateľom z dôvodu jeho platobnej neschopnosti alebo v dôsledku dlhu; alebo (iv) nastane zmena kontroly Dodávateľa.

- 13.4. V prípade zrušenia musí Dodávateľ okamžite a na svoje náklady bezpečne vrátiť Zákazníkovi všetok príslušný majetok Zákazníka (vrátane Údajov zákazníka, dokumentácie, údajov a spätného prevodu príslušného Duševného vlastníctva), ktorý je v tom čase pod kontrolou Dodávateľa a musí Zákazníkovi poskytnúť kompletné informácie a dokumentáciu o už doručenom Tovare a/alebo Službách.

#### 14. VYŠŠIA MOC

- 14.1. Žiadna Zmluvná strana nebude zodpovedná za akékoľvek omeškanie v plnení ani za nesplnenie svojich povinností podľa Zmluvy, ak bolo takéto omeškanie alebo nesplnenie spôsobené prípadom „Vyššej moci“. Pre objasnenie sa uvádza, že Vyššia moc je udalosť, ktorú dotknutá Zmluvná strana nepredvídala v čase uzatvorenia príslušnej Zmluvy, udalosť ktorej sa nedá vyhnúť a je mimo kontroly dotknutej Zmluvnej strany a za ktorú nie je dotknutá Zmluvná strana zodpovedná, za predpokladu, že takéto udalosť bráni dotknutej Zmluvnej strane v plnení svojich záväzkov podľa príslušnej Zmluvy napriek maximálne vynaloženému úsiliu, a ak dotknutá Zmluvná strana o tom predloží druhej Zmluvnej strane oznámenie do piatich (5) kalendárnych dní od dátumu vzniku príslušnej udalosti Vyššej moci.
- 14.2. Ak sa prípad Vyššej moci vyskytuje po dobu dlhšiu ako tridsať (30) kalendárnych dní, má ktorákoľvek Zmluvná strana právo okamžite zrušiť príslušnú Zmluvu písomným oznámením zaslaným druhej Zmluvnej strane bez zodpovednosti voči nej. Každá Zmluvná strana musí vynaložiť maximálne úsilie na zmiernenie následkov akéhokoľvek prípadu Vyššej moci.

#### 15. PREVOD ZMLUVY A SUBDODÁVKY

- 15.1. Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zákazníka postúpiť alebo previesť Zmluvu, nesmie ju zaťažiť ťarchou, vcelku ani čiastočne (vrátane akýchkoľvek peňažných pohľadávok od Zákazníka).
- 15.2. Zákazník je oprávnený na ktorúkoľvek svoju Prepojenú osobu kedykoľvek previesť alebo jej postúpiť všetky práva, zaťažiť ju ťarchou, alebo nakladať akýmkoľvek spôsobom so všetkými právami podľa Zmluvy.

#### 16. OZNÁMENIA

Všetky oznámenia musia byť doručené písomne a to doporučenou poštou, kuriérom, faxom alebo emailom na adresu príslušnej Zmluvnej strany uvedenú v Zmluve, alebo na takú adresu, ktorú príslušná Zmluvná strana pre tieto účely písomne oznámila druhej Zmluvnej strane. Email a fax si výslovne vyžadujú písomné potvrdenie vydané prijímačou Zmluvnou stranou. Odpoveď Dodávateľa, jeho korešpondencia, informácie či dokumentácia týkajúca sa Zmluvy musia byť poskytnuté v jazyku ktorý je použitý v Zmluve.

#### 17. ZRIEKNU Tie SA PRÁV

Neuplatnenie si alebo nevykonanie ktorejkoľvek z podmienok Zmluvy, kedykoľvek a na akokoľvek dlhú dobu, nepredstavuje a nesmie byť považované za zrieknutie sa práva na túto podmienku a nesmie ovplyvniť právo uplatniť túto alebo akúkoľvek inú, tu uvedenú podmienku neskôr.

#### 18. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 18.1. Zmluva sa riadi v súlade so zákonmi krajiny (a/alebo štátu, kde sa uplatňuje), v ktorej je Zákazník úradne zaregistrovaný, avšak s vylúčením tých jeho pravidiel, ktoré sú v rozpore so zákonom alebo Dohovorom OSN o medzinárodnom predaji tovarov.
- 18.2. V prípade vnútroštátnych rozhodnutí o sporoch, keď sú Zákazník i Dodávateľ registrovaní v tej istej krajine, akékoľvek spory alebo rozdiely vyplývajúce zo Zmluvy alebo súvisiace s ňou, vrátane otázok o jej existencii, platnosti alebo zrušení, alebo vyplývajúce z právnych vzťahov, ktoré týmto vznikli a ktoré nemôžu byť vyriešené vzájomnou dohodou, budú podliehať jurisdikcii kompetentných súdov krajiny, kde je Zákazník registrovaný.
- 18.3. V prípade medzinárodných rozhodnutí o sporoch, keď sú Zákazník a Dodávateľ registrovaní v rôznych krajinách, budú všetky spory alebo rozdiely vyplývajúce zo Zmluvy alebo súvisiacich s ňou a ktoré nemôžu byť vyriešené vzájomnou dohodou, s konečnou platnosťou rozhodnuté podľa Arbitrážnych pravidiel Medzinárodnej obchodnej komory jedným rozhodcom vymenovaným v súlade s uvedenými Pravidlami. Miestom konania arbitráže bude registrované sídlo Zákazníka. Konanie bude vedené a rozhodcovský nález bude vydaný v anglickom jazyku. Rozhodnutie rozhodcu bude konečné a záväzné pre obe Zmluvné strany, pričom žiadna Zmluvná strana nie je oprávnená predložiť odvolanie všeobecnému súdu ani inému orgánu za účelom revízie tohto rozhodnutia.

#### 19. SALVÁTORSKÁ KLAUZULA

Neplatnosť alebo neúčinnosť ktorejkoľvek podmienky alebo akéhokoľvek práva vzniknutého podľa Zmluvy žiadnym spôsobom neovplyvní platnosť alebo účinnosť ostatných podmienok a práv. Zmluva zostáva v platnosti rovnako, ako keby bolo neplatné, protiprávne alebo neúčinné ustanovenie vymazané a nahradené ustanovením s rovnakým ekonomickým vplyvom.

#### 20. PLATNOSŤ USTANOVENÍ PO ZRUŠENÍ

- 20.1. Ustanovenia Zmluvy, pri ktorých sa uvádza že zostávajú v platnosti aj po ich zrušení, alebo z ich povahy alebo kontextu vyplýva, že budú platné aj po ich zrušení, zostávajú v platnosti v plnom rozsahu bez ohľadu na takéto zrušenie.
- 20.2. Povinnosti uvedené v článku 8 (Záruka a nápravy), 9 (Duševné vlastníctvo), 11 (Zachovávanie mlčanlivosti, zabezpečenie údajov a ochrana údajov) a 12 (Zodpovednosť a odškodnenie) zostávajú v platnosti na dobu neurčitú a platia aj po zrušení či vypovedaní Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

#### 21. ÚPLNOSŤ

Zmluva predstavuje úplné dojednanie a dohodu medzi Zmluvnými stranami a nahrádza všetky predchádzajúce dohody, ujednania alebo vysporiadanie medzi Zmluvnými stranami s ohľadom na jej predmet.

#### 22. VZŤAH MEDZI ZMLUVNÝMI STRANAMI

- 22.1. Vzťah medzi Zmluvnými stranami je vzťahom medzi nezávislými stranami realizovaný za obvyklých obchodných podmienok s tým, že nič v Zmluve sa nebude vykladať tak, že ustanovuje Dodávateľa za zástupcu alebo zamestnanca Zákazníka alebo tak, aby to predstavovalo druh partnerstva so Zákazníkom a Dodávateľ nie je oprávnený zastupovať Zákazníka ako takého.
- 22.2. Zmluva nezakladá žiadny pracovno-právny vzťah medzi Zákazníkom a Dodávateľom, alebo medzi Zákazníkom a zamestnancami Dodávateľa vymenovanými uzatvoriť Zmluvu. Zákazník zostáva zbavený akejkoľvek zodpovednosti alebo povinnosti za pracovné záležitosti, sociálne zabezpečenie alebo dane s ohľadom na Dodávateľa a jeho zamestnancov vymenovaných uzatvoriť Zmluvu.

